

10月31日,曉月與中文訓練班的學員們舉行了一場別開生面的萬聖節 Party。訓練班為學生們準備了豐盛的節日食品、糖果及禮物。孩子們穿著為萬聖節準備的特殊服裝,自編自演了舞蹈、中文小品及詩歌朗誦節目。活動中,曉月為孩子們準備了抽獎活動,每個孩子在享受美味及展示自己的同時,還得到了心儀的禮品。

自今年8月底曉月中文班開辦以來,兩個多月過去了,隨着時間的推移,學生們的中文程度也在一點一點地進步着。從開始的只能中文造句,到現在的至少一半同學能在限定的時間內寫出百字以上的作文,他們的進步確實讓老師和家長都感到欣慰。信手拈來今天一個8歲孩子寫的一首兒歌:

“青蛙娃娃跳跳水 / 呱呱呱 呱呱呱 / 池塘游 天上飛 / 快快樂樂抓蟲子。”

語言雖然帶有明顯的平時背誦的兒歌的痕迹,但作為以英文為第一語言的兒童來說,寫出這樣的句子並非易事。

根據孩子的特點,在訓練班中,每一天的上課內容都不是重複的,由於有一個漢語圖書室及多媒體教學設備比較齊全,曉月採用以中國暨南大學華文學院編的《中文》、馬麗萍主編的教材作為主要參考,但更多地是由曉月根據所擁有的教學資料、教學用具,多媒體靈活運用,通過聽、說、寫、讀、翻譯、表演等方式進行漢語語言表達的中文說、寫訓練,一些中文



No school day 照常開班

——曉月中文訓練班活動綜述

學校教師來訓練班交流時將之稱之為立體教學法。也有很多家長和教師詢問,同一個班級有不同程度的學生,如何教?曉月的辦法是統一的,但分層次教學。

首先,在對學生情況進行細緻深入的瞭解和考察後,教師針對每個學生的情況進行訓練,一個班級不同層次,看起來不可能掌握,但在學生背誦內容、寫作構思的啟發進行統一教學之後,訓練的時候採取不同方法。比如,不能說中文的用英文說故事,講完後請程度好的同學翻譯成中文,程度差的在聽,程度好的在練。背誦的時候,程度好的先背下來,程度差的用動作表演來理解,相互循環,互相促進,使程度差的不灰心,程度好的有信心。寫作方面,程度差的寫詞語或造句,程度好的直接寫文章,直到後來,在互相比較中,孩子們會暗自競爭,取長補短,一同進步。天氣好的時候,孩子們會由教師帶着到

戶外遊戲的同時,學會觀察大自然,在外出購物的時候,學會用中文提問。回到教室後,把所經歷的或觀察的故事寫出來。即使在室內遊戲時,大多數情況下,也是要用中文交流的。久而久之,孩子們坐在書桌旁,直接用中文寫短文便成為自然而然的事情了。



現在,曉月中文訓練班除在學生上學課後教學外,在 No school day 也照常全天開班,具體情況可參見曉月主辦的美國中文教學網。(曉月: <http://www.usteachchinese.com> qiuyan409@hotmail.com) 圖片:萬聖節 party、學生自編自演節目

房屋出租

有數套剛裝修完成房屋出租,地點在克城唐人街。價格合理,可馬上搬入。有意者請聯系
STEVEN 216-789-4491
DONNA 440-333-2773

KANAI RESTAURANT JAPANESE & CHINESE CUISINE

日本中華美食餐廳 誠聘

FINE DINNING SERVER POSITIONS

要求應聘者2年以上行業經驗,語言流利,熱情友好服務顧客,上手快,團隊精神強。有全職、半職、午餐、晚餐等多種職位,高薪酬和福利。

Kanai, an upper-class restaurant in aurora is seeking fine dining servers with a minimum of 2 years experience. We are looking for candidates that are professional, well spoken, hospitality oriented, friendly, quick learners, and team players to provide superior service in our upscale atmosphere. Full time, part time, lunch and dinner positions available. Competitive wages and benefits. Please call Mr. Richards, Monday - Friday 2-4 pm.

330-995-0099

專業維修

● 抽油機 ● 抽濕機 ● 抽塵機 ● 抽煙機 ● 抽油煙機 ● 抽油煙機 ● 抽油煙機 ● 抽油煙機

電話: 216-391-8688

陳英麗 律師
(GRACE Y CHAN ATTY AT LAW)
Licensed in Ohio and Pennsylvania

辦理: 移民 * 教授 * 研究人員 * 國家利益豁免 * 意外傷害索賠 * 廚師 * 親屬移民 * 技術移民 * J 豁免 * L.B.F.H.K * 離婚, 生意買賣

Tel: (330)759-2044; (216)548-1879; Fax: (330)759-3016
E-MAIL: gchanimmigration@sbcglobal.net
2999 PAYNE AVE CLEVELAND OH 201B,
Youngstown office address:
4503 Logan Way, Suite A, Hubbard, OH 44425

Mayfield Village 鋼琴教室招生

● 15年教學經驗
● 俄州音樂教師協會和鋼琴教師協會成員
● 獨特教學方法使您成為鋼琴家或提高您的個人演奏技巧
● 激發各年齡段和不同能力學生在創造性、自發性和傳統性方面的音樂才華
● 嚴格要求但不強求

Tel: 440-423-0762
經驗豐富的鋼琴家 Nella Kamerman, classical pianist

大師級鋼琴技師 / 調音師
Robert H. Bell

電話: (440)461-1890
手機: (440)533-5145
傳真: (440)461-7889
電郵: pianoman@sbcglobal.net
優質服務超過30年 / 第二代傳人

中國、香港、台灣、韓國、馬來西亞、泰國、新加坡、加拿大...

手機充值

無使用期限 無任何接線費

擎天 東方國際漫遊卡 \$25 僅售 \$19 可回撥美國

\$20 = 2000 分鐘

速匯金 國際匯款

中 \$0-\$1000 手續費\$10
\$1000.01-\$2500 手續費\$15
國 \$2500.01-\$9000 手續費\$25

安全 · 快捷
全球 10分鐘匯款服務

無敵電子字典
OHIO 獨家代理
承印各式電卡、書籍、雜誌、精品

中國簽證 延期 美國護照 加頁 各項公證

每週1專人親自送件 每週4回件 專接商務考察團 代發邀請安排旅遊

JACKEE HSIAD
TEL: 216-458-0988
FAX: 216-458-0999
1735 East 36th St. #888, Cleveland, OH 44114 位於頂好超級市場
E_MAIL: POLO_168@HOTMAIL.COM

賣房 Your Home **SOLD** in Under 120 Days Guaranteed or I'll Sell it for **FREE**
保證在120天以內幫您賣掉房子,否則免費為您賣房

大克里夫蘭地區專業地產經紀人

RE/MAX
Outstanding Agents. Outstanding Results.
陳進湧
Jinyong Chen (Jim)
Tel: (440) 655-1119

買房 FREE One-Year Home Warranty on Your Home Purchase Guaranteed

百味堂 中醫師 朱銀海

BAI WEI HERBAL STORE
YINHAI ZHU Chinese Herbalist
三十多年臨床經驗,專治癆瘵難雜癥
3126 St. Clair Ave. room #B Cleveland OH 44114
Tel/Fax 216-696-1637 Cell: 216-470-5644

房地產經紀人
Lucy Hu (胡仲平)

專營房屋地產買賣
免費提供地產信息
耐心周到優惠服務

OwnerLand REALTY
www.ownerlandrealty.com
lucy@ownerlandrealty.com
(440) 725-4459
(440) 605-1414

出租 FOR LEASE

全套嶄新外賣中餐館
設備出租或轉讓。
有意者請聯繫:
地址: 1027 AURORA ROAD
(ACROSS FROM GEAUGA LAKE)
電話: 216-310-1070

誠聘全職管路工

EEO(就業機會平等)雇主誠聘全職管路工,要求2年以上工作經驗(銅管、上/下水、通風、煤氣管路等),高薪酬和福利
有意者請將個人簡歷寄到:
2480 Bartlett Rd.
Mantua Oh 44255

金華旅行社 BBB, IATA會員 周一至周日 天天營業 成立于1991年

世界各地特廉機票

芝加哥 → 北京
紐約 → 上海
底特律 → 臺北
華盛頓 → 香港

● 感恩節/聖誕節/新年特別奉獻 買二送一/買三送一
● 大量美西美南精品團3-7天\$88起
● 豪華美東/美加東5-8天 買二送一/買三送一 \$225起
● 亞洲/歐洲/澳洲/親友來美
● 參團旅遊/訪問/考察/地接
● 美東/美西/美南/奧蘭多/夏威夷
● 世界各地郵輪多條線路
● 代辦簽證/各地留學
● 代理國內各大旅行社業務
● 請來電諮詢或上網瀏覽

每張機票送25萬美金飛行險
介紹商務客戶贈送機票
代訂各地酒店/租車

克利夫蘭電話: (216)744-2045
免費電話: (888)889-8982
上海電話: (21)5129-4556

郵箱: gt@24gt.com
傳真: (888)676-7348
網頁: www.24gt.com